

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES  
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum  
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum  
15. Januar 2004 (15.01.2004)

PCT

(10) Internationale Veröffentlichungsnummer  
WO 2004/004932 A1.

(51) Internationale Patentklassifikation<sup>7</sup>: B08B 1/00,  
B25J 9/10, E04G 23/02

(21) Internationales Aktenzeichen: PCT/EP2003/007047

(22) Internationales Anmeldedatum:  
2. Juli 2003 (02.07.2003)

(25) Einreichungssprache: Deutsch

(26) Veröffentlichungssprache: Deutsch

(30) Angaben zur Priorität:  
102 30 021.6 4. Juli 2002 (04.07.2002) DE

(71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme  
von US): DAIMLERCHRYSLER AG [DE/DE]; Epp-  
lesstrasse 225, 70567 Stuttgart (DE).

(72) Erfinder; und

(75) Erfinder/Anmelder (nur für US): HABISREITINGER,  
Uwe [DE/DE]; Rudolf-Diesel-Strasse 27, 72290 Lossburg  
(DE). NORDMANN, Bernhard [DE/DE]; Schömlinger-  
strasse 4, 71034 Böblingen (DE).

(74) Anwälte: BERGEN-BABINECZ, Katja usw.; Daimler-  
Chrysler AG, Intellectual Property Management, IPM -  
C106, 70546 Stuttgart (DE).

(81) Bestimmungsstaaten (national): JP, US.

(84) Bestimmungsstaaten (regional): europäisches Patent (AT,  
BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR,  
HU, IE, IT, LU, MC, NL, PT, RO, SE, SI, SK, TR).

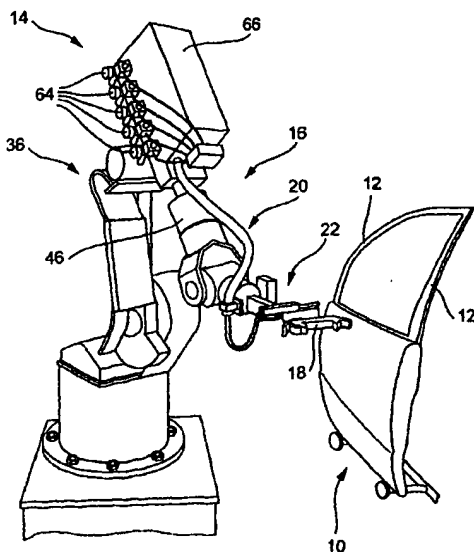
Veröffentlicht:

— mit internationalem Recherchenbericht

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) Title: METHOD FOR CLEANING A COMPONENT AND APPROPRIATE CLEANING DEVICE

(54) Bezeichnung: VERFAHREN ZUM REINIGEN EINES BAUTEILS UND GEEIGNETE REINIGUNGSVORRICHTUNG



(57) Abstract: The invention relates to a method for cleaning at least one surface (12) of a component (10), using a cleaning device (14), wherein the surface (12) of the component is cleaned by a cleaning head (18) movable by a positioning device (16), said cleaning head (18) exerting a contact pressure on the component (10). The positioning device (16) has a rough positioning system (20) and a fine positioning system (22), wherein the cleaning head (18) is moved in a force controlled manner by the fine positioning system (22) in at least one direction of movement (24, 26, 28, 30, 32, 34). The invention also relates to a corresponding cleaning device for implementing the inventive method.

(57) Zusammenfassung: Das Verfahren dient zum Reinigen mindestens einer Fläche (12) eines Bauteils (10) unter Einsatz einer Reinigungsvorrichtung (14), wobei die Bauteilfläche (12) mittels eines von einer Positioniereinrichtung (16) bewegbaren Reinigungskopfes (18) gereinigt wird unter Ausbildung einer Anpresskraft des Reinigungskopfes (18) auf das Bauteil (10). Hierbei ist vorgesehen, dass die Positioniereinrichtung (16) ein Grobpositioniersystem (20) und ein Feinpositioniersystem (22) aufweist, wobei der Reinigungskopf (18) mittels des Feinpositioniersystems (22) in mindestens einer Bewegungsrichtung (24, 26, 28, 30, 32, 34) kraftgesteuert bewegt wird. Ferner ist eine entsprechende Reinigungsvorrichtung zur Durchführung des Verfahrens vorgesehen.

"EXPRESS MAIL" LABEL NO. *W392067070US*

I HEREBY CERTIFY THAT THIS PAPER IS BEING DEPOSITED WITH THE UNITED STATES POSTAL SERVICE "EXPRESS MAIL POST OFFICE TO ADDRESSEE" SERVICE UNDER 37 CFR 1.10 IN AN ENVELOPE ADDRESSED TO: THE COMMISSIONER OF PATENTS, P.O. BOX 1450, ALEXANDRIA, VA 22313-1450, ON THIS DATE. THE COMMISSIONER IS HEREBY AUTHORIZED TO CHARGE ANY FEES ARISING HEREFROM AT ANY TIME TO DEPOSIT ACCOUNT 16-0877.

*1-4-05*  
DATE

*Gottfried H. H. H.*  
SIGNATURE

WO 2004/004932 A1

WO 2004/004932 A1



*Zur Erklärung der Zweibuchstaben-Codes und der anderen Abkürzungen wird auf die Erklärungen ("Guidance Notes on Codes and Abbreviations") am Anfang jeder regulären Ausgabe der PCT-Gazette verwiesen.*